

VERTALING

N. 95 — 1664

[C — 27277]

30 MAART 1995. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten, die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet II van het Waalse Gewest van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 3, 7°;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 3 juli 1991 betreffende de sociale integratie van de gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces, inzonderheid op de artikelen 6, eerste alinea, 10°, 11° en 12°;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, inzonderheid op artikel 85, tweede alinea, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1965;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen, inzonderheid op artikel 4, § 1, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 26 juli 1977 en bij het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1991, verlengd bij het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 14 december 1992 en het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 oktober 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bepaling waarop dit decreet betrekking heeft, onverwijd in werking moet treden om het onlangs vastgestelde beschikkend gedeelte zo vlug mogelijk aan te vullen;

Gelet op het advies van de raad van beheer van het Gemeenschapsfonds voor de sociale integratie van de gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces, gegeven op 22 december 1994;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 maart 1995;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. In het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen, wordt een als volgt huidend artikel 6ter ingevoegd :

"Art. 6ter. Binnen de grenzen van het totale bedrag van de overeenkomstig artikel 6bis uitgevoerde attractien genieten de beschermde werkplaatsen een bijkomende tegemoetkoming gelijk aan 5,8 % van de brutolonen betaald aan minder valide werknemers die in de vierde of vijfde functiecategorie zijn ingedeeld, overeenkomstig artikel 3 van het koninklijk besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van het bedrag en de voorwaarden van toekennung van het loon aan de minder-validen die in de beschermde werkplaatsen zijn tewerkgesteld en voor wie de beschermde werkplaats voor de in artikel 6bis bedoelde lage lonen, geen aanspraak kan maken op een vermindering van de werkgeversbijdragen. "

Art. 3. Dit besluit wordt van kracht op 1 april 1994.

Art. 4. De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 30 maart 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F 95 — 1665 (95 — 729)

[C — 31310]

3 MARS 1995. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale arrêtant le plan régional de développement. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 62 du 27 mars 1995, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

A. Dans les considérants de l'arrêté :

1^o p. 6903 : alinéa 7, dans le texte français, il y a lieu de lire : « périmètre de protection accrue du logement et du périmètre de redéploiement du logement et de l'entreprise », au lieu de : « périmètre de protection accrue et du périmètre de redéploiement »;

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 95 — 1665 (95 — 729)

[C — 31310]

3 MAART 1995. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van het gewestelijk ontwikkelingsplan. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 62 van 27 maart 1995 dient het besluit als volgt verbeterd te worden :

A. In de considerans van het besluit :

1^o blz. 6903 : zevende lid, in de Franse tekst moet men lezen : « périmètre de protection accrue du logement et du périmètre de redéploiement du logement et de l'entreprise » in plaats van « périmètre de protection accrue et du périmètre de redéploiement »;

2^e p. 6916 : alinéa 8, il y a lieu de lire : « des patrimoines et de l'embellissement de la ville », au lieu de « de l'embellissement »;

3^e p. 6917 : alinéa 1er, il y a lieu de lire : « Les patrimoines et l'embellissement de la ville », au lieu de « L'embellissement »;

4^e p. 6925 : alinéa 8, dans le texte français, il y a lieu de lire : « d'accueil et d'offre », au lieu de « d'ouverture et de prodigation »;

5^e p. 6945 : alinéa 2, il y a lieu, dans le texte français, de supprimer les mots : « de développement »;

6^e p. 6945 : alinéa 11, il y a lieu de lire, dans le texte néerlandais : « hotelvestiging », au lieu de « hotelvestiging ».

B. Dans l'arrêté :

1^e p. 6953 : à l'article 2, 2^e, g, 1er tiret, le texte néerlandais doit être complété comme suit : « en die geen dienstenbedrijven zijn; »;

2^e p. 6953 : à l'article 2, 2^e, g, 2e tiret, il y a lieu de lire, dans le texte néerlandais : « een vloeroppervlakte, bestemd voor de kantoren van een dienstenbedrijf, groter dan 500 m² ... » au lieu de « een voor kantoren bestemde vloeroppervlakte groter dan 500 m² ... »;

3^e p. 6954 : à l'article 2, 3^e, c, il y a lieu de lire, dans le texte néerlandais : « 1 500 m² » au lieu de « 500 m² »;

4^e p. 6955 : à l'article 2, 3^e, g, 1er tiret, le texte néerlandais doit être complété comme suit : « en die geen dienstenbedrijven zijn; »;

5^e p. 6955 : à l'article 2, 3^e, g, 2e tiret, il y a lieu de lire, dans le texte néerlandais : « een vloeroppervlakte, bestemd voor de kantoren van een dienstenbedrijf, groter dan 500 m² ... » au lieu de « een voor kantoren bestemde vloeroppervlakte groter dan 500 m² ... »;

6^e p. 6955 : à l'article 2, 4^e, b, 1er tiret, il y a lieu de lire, dans le texte néerlandais : « 500 m² » au lieu de « 1 500 m² »;

7^e p. 6955 : à l'article 2, 4^e, b, le 2e tiret doit être supprimé;

8^e p. 6955 : à l'article 2, 4^e, c, il y a lieu de lire, dans le texte français : « § 2.2. » au lieu de « § 2.1. »;

9^e p. 6955 : à l'article 2, 4^e, c, il y a lieu de lire, dans le texte néerlandais : « 1 500 m² » au lieu de « 500 m² »;

10^e p. 6955 : à l'article 2, 4^e, d, le 3e tiret doit être supprimé;

11^e p. 6956 : à l'article 2, 4^e, g, 1er tiret, le texte néerlandais doit être complété comme suit : « en die geen dienstenbedrijven zijn; »;

12^e p. 6956 : à l'article 2, 4^e, g, 2e tiret, il y a lieu de lire, dans le texte néerlandais : « een vloeroppervlakte, bestemd voor de kantoren van een dienstenbedrijf, groter dan 500 m² ... » au lieu de « een voor kantoren bestemde vloeroppervlakte groter dan 500 m² ... »;

13^e p. 6956 : à l'article 2, 4^e, k, 1er tiret, le texte néerlandais doit être complété comme suit : « en die geen dienstenbedrijven zijn; »;

14^e p. 6957 : à l'article 2, 4^e, k, 2e tiret, il y a lieu de lire, dans le texte néerlandais : « een vloeroppervlakte, bestemd voor de kantoren van een dienstenbedrijf, groter dan 500 m² ... » au lieu de « een voor kantoren bestemde vloeroppervlakte groter dan 500 m² ... »;

15^e p. 6957 : à l'article 2, 5^e, c, 1er tiret, le texte néerlandais doit être complété comme suit : « en die geen dienstenbedrijven zijn; »;

16^e p. 6957 : à l'article 2, 5^e, e, 2e tiret, il y a lieu de lire, dans le texte néerlandais : « een vloeroppervlakte, bestemd voor de kantoren van een dienstenbedrijf, groter dan 500 m² ... » au lieu de « een voor kantoren bestemde vloeroppervlakte groter dan 500 m² ... »;

17^e p. 6957 : à l'article 2, 5^e, e, 1er tiret, le texte néerlandais doit être complété comme suit : « en die geen dienstenbedrijven zijn; »;

18^e p. 6957 : à l'article 2, 5^e, e, 2e tiret, il y a lieu de lire, dans le texte néerlandais : « een vloeroppervlakte, bestemd voor de kantoren van een dienstenbedrijf, groter dan 500 m² ... » au lieu de « een voor kantoren bestemde vloeroppervlakte groter dan 500 m² ... »;

19^e p. 6959 : à l'article 2, 10^e, il y a lieu de lire, dans le texte français : « ... en l'absence de plan particulier d'affectation du sol établi ... » au lieu de « ... en l'absence de établi ... ».

C. Dans l'annexe I intitulée « Lignes forces », dans le texte néerlandais, tableau A.2.3., p. 7223 :

1^e il y a lieu de lire : « Leegstand (8 %) » au lieu de « Leegstand (5 %) »;

2^e il y a lieu de lire, dans la 2e colonne : « 35.400 » au lieu de « 45.400 ».

2^e blz. 6916 : achteste lid, moet men lezen : « het patrimonium en de stadsverfraaiing » in plaats van « de stadsverfraaiing »;

3^e blz. 6917 : eerste lid, moet men lezen : « Het patrimonium en de stadsverfraaiing » in plaats van « De stadsverfraaiing »;

4^e blz. 6925 : achteste lid, in de Franse tekst moet men lezen « d'accueil et d'offre » in plaats van « d'ouverture et de prodigation »;

5^e blz. 6945 : tweede lid, in de Nederlandse tekst moet men lezen « de perimeters van » in plaats van « de ontwikkelingsperimeters van »;

6^e blz. 6945 : elfde lid, in de Nederlandse tekst, moet men lezen « hotelvestiging » in plaats van « hotelvestiging ».

B. In het besluit :

1^e blz. 6953 : in artikel 2, 2^e, g, eerste streepje, moet de Nederlandse tekst als volgt aangevuld worden : « en die geen dienstenbedrijven zijn; »;

2^e blz. 6953 : in artikel 2, 2^e, g, tweede streepje, moet men de Nederlandse tekst als volgt lezen : « een vloeroppervlakte, bestemd voor de kantoren van een dienstenbedrijf, groter dan 500 m² ... » in plaats van « een voor kantoren bestemde vloeroppervlakte groter dan 500 m² ... »;

3^e blz. 6954 : in artikel 2, 3^e, c, moet men de Nederlandse tekst als volgt lezen : « 1 500 m² » in plaats van « 500 m² »;

4^e blz. 6955 : in artikel 2, 3^e, g, eerste streepje, moet de Nederlandse tekst als volgt aangevuld worden : « en die geen dienstenbedrijven zijn; »;

5^e blz. 6955 : in artikel 2, 3^e, g, tweede streepje, moet men de Nederlandse tekst als volgt lezen : « een vloeroppervlakte, bestemd voor de kantoren van een dienstenbedrijf, groter dan 500 m² ... » in plaats van « een voor kantoren bestemde vloeroppervlakte groter dan 500 m² ... »;

6^e blz. 6955 : in artikel 2, 4^e, b, eerste streepje, moet men de Nederlandse tekst als volgt lezen : « 500 m² » in plaats van « 1 500 m² »;

7^e blz. 6955 : in artikel 2, 4^e, b, moet het tweede streepje geschrapt worden;

8^e blz. 6955 : in artikel 2, 4^e, c, moet men de Franse tekst als volgt lezen : « § 2.2. » in plaats van « § 2.1. »;

9^e blz. 6955 : in artikel 2, 4^e, c, moet men de Nederlandse tekst als volgt lezen : « 1 500 m² » in plaats van « 500 m² »;

10^e blz. 6955 : in artikel 2, 4^e, d, moet het derde streepje geschrapt worden;

11^e blz. 6956 : in artikel 2, 4^e, g, eerste streepje, moet de Nederlandse tekst als volgt aangevuld worden : « en die geen dienstenbedrijven zijn; »;

12^e blz. 6956 : in artikel 2, 4^e, g, tweede streepje, moet men de Nederlandse tekst als volgt lezen : « een vloeroppervlakte, bestemd voor de kantoren van een dienstenbedrijf, groter dan 500 m² ... » in plaats van « een voor kantoren bestemde vloeroppervlakte groter dan 500 m² ... »;

13^e blz. 6956 : in artikel 2, 4^e, k, eerste streepje, moet de Nederlandse tekst als volgt aangevuld worden : « en die geen dienstenbedrijven zijn; »;

14^e blz. 6957 : in artikel 2, 4^e, k, tweede streepje, moet men de Nederlandse tekst als volgt lezen : « een vloeroppervlakte, bestemd voor de kantoren van een dienstenbedrijf, groter dan 500 m² ... » in plaats van « een voor kantoren bestemde vloeroppervlakte groter dan 500 m² ... »;

15^e blz. 6957 : in artikel 2, 5^e, c, eerste streepje, moet de Nederlandse tekst als volgt aangevuld worden : « en die geen dienstenbedrijven zijn; »;

16^e blz. 6957 : in artikel 2, 5^e, c, tweede streepje, moet men de Nederlandse tekst als volgt lezen : « een vloeroppervlakte, bestemd voor de kantoren van een dienstenbedrijf, groter dan 500 m² ... » in plaats van « een voor kantoren bestemde vloeroppervlakte groter dan 500 m² ... »;

17^e blz. 6957 : in artikel 2, 5^e, e, eerste streepje, moet de Nederlandse tekst als volgt aangevuld worden : « en die geen dienstenbedrijven zijn; »;

18^e blz. 6957 : in artikel 2, 5^e, e, tweede streepje, moet men de Nederlandse tekst als volgt lezen : « een vloeroppervlakte, bestemd voor de kantoren van een dienstenbedrijf, groter dan 500 m² ... » in plaats van « een voor kantoren bestemde vloeroppervlakte groter dan 500 m² ... »;

19^e blz. 6959 : in artikel 2, 10^e, moet men de Franse tekst als volgt lezen : « ... en l'absence de plan particulier d'affectation du sol établi ... » in plaats van « ... en l'absence de établi ... »;

C. In bijlage I « Krachtlijnen », in de Nederlandse tekst, tabel A.2.3., blz. 7223 :

1^e moet men lezen « Leegstand (8 %) » in plaats van « Leegstand (5 %) »;

2^e moet men in de tweede kolom « 35.400 » in plaats van « 45.400 » lezen.

D. Dans l'annexe III du même arrêté, intitulée « Dispositions relatives à l'affectation du sol. Prescriptions urbanistiques littérales de la carte réglementaire de l'affectation du sol » :

1^e p. 7440 : *A. Prescriptions générales relatives à l'ensemble des périmètres du plan, prescription 0.1.* :

a) au pt. 7.6.2., il y a lieu de lire, dans le texte français : « servitudes au pourtour ... » au lieu de « servitudes de pourtour ... »;

b) il y a lieu d'insérer entre le pt. « 7.6.2. Les zones de servitudes au pourtour des bois » et le pt. « 8. Les routes », le texte suivant : « 7.6.3. Les localisations de sports de plein air »;

2^e p. 7449 : 2.1. Les zones d'habitation du plan de secteur comprises dans les périmètres de protection du logement, § 5., dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire : « mag de overschrijding van de in § 4., 4^o, » au lieu de « mag de in § 4., 4^o, »;

3^e p. 7454 : 3.1. Les zones d'habitation du plan de secteur comprises dans les périmètres de redéploiement du logement et de l'entreprise, § 5., dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire : « mag de overschrijding van de in § 4., 4^o, » au lieu de « mag de in § 4., 4^o, »;

4^e p. 7462 : 10. Les périmètres d'espaces verts, alinéa 2, dans le texte néerlandais, il y a lieu d'insérer le mot « genummerde » entre les mots « overgenomen » et « perimeters »;

5^e p. 7464 : *C. Prescriptions spécifiques à certaines parties du territoire*, 5^e, 1^{re} ligne, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire : « zuidwestelijke » au lieu de « zuidoostelijke ».

E. Dans l'annexe IV du même arrêté, intitulée « Avis du 29 octobre 1994 de la Commission régionale de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au projet de plan régional de développement ».

p. 7538 : pt. 6. dans le texte français, il y a lieu de lire : « des centres d'éducation et de formation en alternance, de l'apprentissage ... » au lieu de « des centres d'éducation et de formation de l'apprentissage ».

D. In de bijlage III van hetzelfde besluit « Bepalingen betreffende de bodembestemming. Geschreven stedebouwkundige voorschriften van de verordenende kaart van de bodembestemming » :

1^e blz. 7440 : *A. Algemene voorschriften betreffende alle perimeters van het plan, voorschrift 0.1.* :

a) in pt. 7.6.2. moet men in de Franse tekst lezen : « servitudes au pourtour ... » in plaats van « servitudes de pourtour ... »;

b) tussen pt. « 7.6.2. De erfdienvaardigheidsgebieden rondom bossen » en pt. « 8. De hoofdwegen » moet de volgende tekst ingelast worden : « 7.6.3. De lokalisaties van openluchtsport »;

2^e blz. 7449 : 2.1. De typische woongebieden van het gewestplan binnen de perimeters voor bescherming van de huisvesting, § 5., in de Nederlandse tekst moet men lezen : « mag de overschrijding van de in § 4., 4^o, » in plaats van « mag de in § 4., 4^o, »;

3^e blz. 7454 : 3.1. De typische woongebieden van het gewestplan binnen de perimeters voor herontplooiing van de huisvesting en de bedrijven, § 5., in de Nederlandse tekst, moet men lezen : « mag de overschrijding van de in § 4., 4^o, » in plaats van « mag de in § 4., 4^o, »;

4^e blz. 7462 : 10. De perimeters voor groene ruimten, tweede lid, in de Nederlandse tekst moet het woord « genummerde » tussen de woorden « overgenomen » en « perimeters » ingelast worden;

5^e p. 7464 : *C. Specifieke voorschriften betreffende bepaalde delen van het grondgebied*, 5^e, eerste lijn, in de Nederlandse tekst moet men lezen : « zuidwestelijke » in plaats van « zuidoostelijke ».

E. In de bijlage IV van hetzelfde besluit « Advies van 29 oktober 1994 van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het ontwerp van gewestelijk ontwikkelingsplan » :

blz. 7538 : pt. 6 in de Franse tekst moet men lezen : « des centres d'éducation et de formation en alternance, de l'apprentissage ... » in plaats van « des centres d'éducation et de formation de l'apprentissage ».

F. 95 — 1066 (95 — 1096)

[C — 31308]

13 AVRIL 1995. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 juin 1992 déterminant les actes et travaux dispensés du permis d'urbanisme, de l'avis conforme du fonctionnaire délégué ou de l'intervention d'un architecte. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 85 du 27 avril 1995, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes dans l'arrêté :

1^e p. 11199 : à l'article 1er, 7^e, d, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire « geen milieuvergunning » au lieu de « geen stedebouwkundige vergunning »;

2^e p. 11200 : à l'article 3, 14^e, d, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire « een vergunning » au lieu de « geen vergunning ».

N. 95 — 1066 (95 — 1096)

[C — 31308]

13 APRIL 1995. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 29 juni 1992 tot bepaling van de handelingen en werken die vrijgesteld zijn van een stedebouwkundige vergunning, een eensluidend advies van de gemachtigde ambtenaar of de medewerking van een architect. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 85 van 27 april 1995 moeten de volgende verbeteringen aan het besluit aangebracht worden :

1^e blz. 11199 : in artikel 1, 7^e, d, in de Nederlandse tekst moet men lezen « geen milieuvergunning » in plaats van « geen stedebouwkundige vergunning »;

2^e blz. 11200 : in artikel 3, 14^e, d, in de Nederlandse tekst moet men lezen « een vergunning » in plaats van « geen vergunning ».

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Composition du Comité supérieur de contrôle

Par arrêté royal du 24 février 1995, d'une part MM. A. Van Daele, Général-Major d'Aviation et A. Matot, Général-Major, sont nommés membres du Comité supérieur de contrôle en remplacement de MM. G. Van Diest, Général-Major d'Aviation et B. Derenne, Général-Major, dont les mandats sont venus à expiration et d'autre part, M. B. Derenne, précité, est autorisé à porter le titre honorifique de membre du Comité supérieur de contrôle.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Samenstelling van het Hoog Comité van Toezicht

Bij koninklijk besluit van 24 februari 1995 worden enerzijds de heren A. Van Daele, Generaal-Majoor van het Vliegwezen en A. Matot, Generaal-Majoor, benoemd tot lid van het Hoog Comité van Toezicht, in vervanging van de heren G. Van Diest, Generaal-Majoor van het Vliegwezen en B. Derenne, Generaal-Majoor, wier mandaat is vervallen en wordt anderzijds de heer B. Derenne, voornoemd, gemachtigd de titel van lid van het Hoog Comité van Toezicht eerhalve te voeren.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 7 mars 1995, M. Smessaert, Freddy, est nommé en stage au grade de commissaire maritime adjoint à l'Administration des Affaires Maritimes et de la Navigation, avec prise de rang et effet au 1^{er} janvier 1995.

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

Personnel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 7 maart 1995 is de heer Smessaert, Freddy, in stage benoemd tot de graad van adjunct-waterschout bij het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart, met ranginnameing en uitwerking op 1 januari 1995.